

EPM 情報発信紙 [ヴォイス]

# VOICE

2016.10  
Vol.161



## ▶ Driving Spot

富山県・南砺市  
薪の音

## ▶ Owners Shop

テラー  
the Most  
ザモスト

## ▶ BMW information

## ▶ BMW & MINI New Accessory

VOICE × オーナー対談

株式会社 辻家庭園保存会 代表取締役

辻

卓

対談

株式会社イーピーエム・コーポレーション  
代表取締役社長

北川善昭





対談

株式会社イーピーエムコーポレーション  
代表取締役社長  
北川善昭株式会社 辻家庭園保存会 代表取締役  
辻卓

辻卓(つじ・たかし)

昭和11年、金沢市生まれ。泉が丘高校、慶應義塾大学法学部卒業。名古屋での約1年半の損害保険会社の勤務の後、金沢で辻商事株式会社をはじめ関連会社を複数設立。現在は、国登録有形文化財で辻家庭園保存会の代表取締役。

今回は「辻家庭園保存会」の代表の辻卓さんにお越しいただきました。これまで様々なお仕事を経験されてこられた辻さんに、事業や愛車のことについて伺います。

## 名古屋で保険営業を経験。卓越した事業家としての才能で、金沢でも活躍。

**北川** 本日はよろしくお願ひします。同じ慶應大学出身ということ、学部はどちらだったんですか？

**辻** 私は法学部だったんです。北川さんは？

**北川** 商学部でした。卒業されて損害保険の会社に入られたということですが。

**辻** ええ。実は『日産』に内定をもらっていたんですが、親が勝手に決めてきてしまったんです。私はそれを断ったんですけど、うちの父親が「俺の顔を潰す気か」と怒るわけです。それで入ったのが当時の『興和火災』だったわけです。

**北川** どれぐらいの間、働かれたんですか？

**辻** 一年半ぐらいですかね。通常、保険会社というのは、入社すると大体2、3年は保険学というものを勉強させられるんですが、私はとにかく営業に出してくれと言ったんです。それで名古屋支店の工場課に配属されました。最も腕利きの営業マンのアシスタントをすることになったんです。

**北川** 工場課とは？

**辻** あの当時は、設備投資の意欲はあるがお金がない、銀行が資金

を貸しさえしてくれれば絶対儲かるという時代でした。保険会社としては、銀行が融資する新しい工場から保険の契約をとるといって戦略で各社の営業のトップがそれを狙っていたんです。



**北川** 保険会社だとノルマ、ノルマで厳しくなかつたんですか？

**辻** 他の人はそうだったんですが、私はまだ見習いですから気楽なものでした。ところが、私がアシスタントをしていた先輩社員が取引先に引き抜かれて、新人の私が引き継ぐことになってしまいました。

**北川** いきなりですか。それは大変ですね。

**辻** あのととき、人の3倍は働いたと思います。朝早くから夜遅くまで駆けずり回りましたけど、なかなか新規がとれません。そんなとき、トップセールスマンだった先輩の行動に人と変わったことがなかったかと考えたんです。

**北川** どういうことをされていたんですか？

**辻** 先輩は銀行へ行くときに必ず裏口から入っていたんです。まずは裏口にいる守衛さんに最敬礼、そしてお茶を出してくれる行員さんに対して常に丁寧な接していました。支店長のところでは友達みたいに話しますが、下の人には徹底的に低姿勢。それを私もやってみたんですよ。

**北川** 効果はあったんですか？

**辻** これがまた、効果があるんですよ。

よ。普通、支店長宛てに他の来客があつてもどこの誰かは分かりませんよね。誰かに聞いても「取引先です」としか言わない。ところが、そうやって接していると、守衛さんやお茶汲みの女の子が全部教えてくれるんです。

**北川** それは全然違いますね。

**辻** それから、支店長個人に関する情報も徹底的に集めました。家族構成から趣味から。お子さんが受験生だと聞くと、「支店長、お子さんはどこを受けられるんですか」と。「いや実は、それで君はこの大学を出たんだ」とこういう話になるわけです。そうすると全然違います。営業成績もうなぎ上りで、ノルマ達成も楽々でした。父親に呼び戻されるまで一年半しかいませんでしたけど、辞める時は名古屋支店のトップセールスマンになってましたね。

**北川** それで金沢に戻ってこられてからはどういうお仕事をされたんですか？

**辻** 最初は父親のつながりでプロパングスの販売をメインにした会社を設立しました。関連機器の販売を

## 文化財の維持・管理は大変。未来に残していくためには様々な面で活用すべき。

行いうちに、時代の流れから住宅設備の近代化は必至だということ、瞬間湯沸器やバスタブの販売が主になりましたね。特に、家庭用ボイラーがものすごく売れたんですよ。しかし、販売数が増えても全然利益が上がらない。なぜかと言うと、メンテナンスに費用がかかりすぎるんです。例えば、珠洲の先端から「風呂に入っていたらボイラーが止まった」と連絡があれば行かなければならない。

**北川** 当時でしたら10時間コースですものね。

**辻** 行ってみたら本当に単純なことなんです。当時の家庭用ボイラーには煙突がついていて、それには不完全燃焼を起こす構造的な弱点があったんです。そこで、『東芝』に煙突が不要なボイラーを作ってくれと提言しました。しかし、何度言っても反応がない。ならばと、当時勢いがあった『ヤマハ』に作ってもらおうと考えたんです。

**北川** すごく行動力ですね。**辻** そしたら、『ヤマハ』の反応は早かったですね。あつという間に20人のプロジェクトチームを作つて開発しました。それで出来上がったのが、FF方式（強制排気方式）なんです。それ以降の家庭用ボイラーのほとんどがFF方式になりましたね。

**北川** いや、事業家ですね。これはDNAもあるんじゃないか。

**辻** どうでしょう（笑）父親のそういう部分は受け継いでいるかもしれませんね。



**北川** 話は変わりますが、立派なお庭ですね。

**辻** ありがとうございます。この庭園は、加賀藩家老の横山家の一族で横山隆興さんが、自身の会社の迎賓館の庭として造らせたんです。小川治兵衛という京都の有名な庭師を呼んできて、元々は今の10倍の広さがあったんですよ。

**北川** えっ、そうなんですか。そうだと兼六園並みの広さになりますね。建物もそのときに建てられたんですか？

**辻** いえ、横山さんから引き継いだ小倉さんが自分の別荘として建て始めたらしいんですが、途中で亡くなられてまして、20年ほどそのままになっていました。それを父親が購入して建物も完成させたんです。

**北川** そうだったんですか。**辻** 小学生の頃、建てているところを毎日見に行っていたんですが、職人さんの腕は見事でした。実はこの建物、釘を1本も使っていないんです。



日本古来の技術で全ての木材を組み合わせてまして。しかも、継ぎ目が全く分らないように。

**北川** そうなんですか。使つてらっしゃる木材も立派ですね。

**辻** 伝統的な木曾の最高級檜など、各所に適した最高の木材を使っているそうです。

**北川** いや、美しい。これだけの庭や建物を維持するだけでも大変ではないですか？

**辻** そうですね。とにかくお金がかかります。年間500万ぐらい。それを30年間続けてきました。

**北川** 単純計算で1億5000万円。私たちでは考えられませんね。

**辻** 大変でしたけど、うちの父親が大切にしていたもので、その価値もわかりますし、何とか残していこうという思いでした。ただ、私も現役を退いて、今後ここを維持していくのもなかなか難しい。そんな折に、結婚式場として活用したいというお話をいただいたんです。これは、文化財の維持・活用という意味

でいいなと思いました。なかなか金沢市の許可がもらえなくて大変でしたけど（笑）ただ二つ言えることは、今のままでは金沢の文化財はほとんどなくなっていくし、何か方法を探さなければいけません。その二つの方法がこれだと思っただけです。

**北川** 本当にそうですよ。文化財を未来に生かすためには、このままではいけないと思います。辻家庭園さんはその二つのモデルになったんじゃないですか。

**辻** そんな大層なものではないですけど、これからは結婚式場だけでなく様々な方法で文化財を活用していくようになればいいですね。

## BMWの魅力は使いやすさ。ハンドルのキレが抜群。燃費の良さにも驚き。

**北川** お車の話に移りたいと思いますが、元々、自動車自体は好きだったんですか？

**辻** 実はうちの父親は戦前に石川と富山でフォードのディーラーをやっていたんです。

**北川** そうなんですか。うちの会社もフォードの代理店から始まったんですよ。何か縁を感じますね。

**辻** そんなこともあり、中学校から「モーターファン」の前進である「自動車青年」という自動車雑誌を見てました。

**北川** そんな中でBMWのイメージはどうでした？

**辻** BMWはどちらかというところ、私の中で硬いメーカーというイメージがあつて、技術優先でデザイン面

が無骨で垢抜けない感じがあつたんです。ところが最近ではデザイン性も良くなってきた。3シリーズや5シリーズ、どのシリーズでも目でBMWとわかるデザインも見事ですね。

**北川** ありがとうございます。320dに乗られてみてどうですか？

**辻** さすが天下のBMWですね。想像通り素晴らしい。ハンドルのキレが非常に良くて使いやすいんですよ。本来は私はずっと乗る予定だったんですけど、女房が乗りやすいと言つてあれば乗り乗っています。それぐらい乗りやすいんですよ。あと、なんといっても燃費が良い。あれだけの重量であの燃費は驚きですよ。中途半端なハイブリッドなんて必要ないですね。

**北川** クリーンディーゼルもどんどん進化していますので。これからもBMWをよろしくお願いします。本日はありがとうございます。



# Owners Shop

オーナーズショップのご紹介

テラー

## the Most

ザモスト

久保 正樹さん



 BMW 116i

一昨年5月に地元・富山に戻り、テラーを開業した久保さん。週に一度は出張で飛びまわっており、「遠くは東北や九州まで行かなければいけないので、BMWじゃなければ車では行けませんね。高速道路での安定感は抜群ですし、長距離を乗っても疲れませんから」と語る。また、「BMWのデザインは天才的ですね。私に取り扱いたい洋服に合いますし、ぜひ店のお客さまにも乗っていただきたいですね」と、機能性・デザイン性ともにお気に入りの様子だ。



オーダーメイドスーツは「ドレープ・カット」、「コンジット・カット」、「ケリーズ・カット」、「ダービー・カット」と4つのモデルを展開。



8年間で2,000着以上のフィッティングの経験がある久保正樹さん。店内には、渡英時のつながりで仕入れた生地がずらりと並ぶ。



6万8,000円からの良心的な価格でスーツを仕立てることができる。



### the Most

ロンドンや東京の有名テラー「batak House Cut」で経験を積んだ久保さんが営むテラー。年に2、3回、イギリスに渡って仕入れる生地を使ったオーダーメイドスーツやツイードジャケットに定評がある。

### DATA

富山県富山市太田口通り2-5-21 1F

☎ 076-461-3926

営 / 12:00~20:00

※日曜・祝日 11:00~19:00

休 / 火曜、第1・3月曜

## BMW information

BMWからのお知らせ

### 10月よりBMWサービスインクルーシブが標準装備化されました。

2016年10月よりBMWは価格改定を行い、メンテナンスパッケージである、BMWサービスインクルーシブを標準付帯いたしました。3年間距離無制限で下記メンテナンス料金が発生することはありません。さらには2年延長できるプランもご用意しております。



### BMW サービス・インクルーシブ

右記部品の消耗や摩耗にともなう交換、メンテナンス時期に達した点検整備を行います。

#### 〔点検整備項目\*1〕

- ・エンジン・オイル／フィルター交換
- ・マイクロ・フィルター交換
- ・ブレーキ液交換
- ・スパーク・プラグ交換

#### ・ワイパー・ラバー／ブレード交換

- ・エア・クリーナー・エレメント交換
- ・車両チェック (BMW指定点検)
- ・法定1年定期点検\*2
- ・AdBlue®の補充

〈点検整備実施時期〉お車のディスプレイまたはインジケータにより、サービス時期\*3が表示されたときあるいはBMWが定める点検整備時期に達した場合。ワイパー・ラバーは1年に1回、点検整備提供期間内で最大2回までといたします。法定1年定期点検は、お車の登録から、1年目、2年目の2回。AdBlue®の補充は法定1年定期点検ごと2回まで、あるいは警告灯が点灯した場合。

さらにオプションとして「BMWサービス・インクルーシブ」2年間延長パッケージもご用意しています。詳しくはセールス・コンサルタントへ。

\*1:点検整備項目:モデルにより適用されない項目がございます。\*2:法定1年定期点検:法定1年定期点検で実施する点検項目は、お車の使われ方により異なります。点検の結果必要な整備またはお客様が希望される整備の内、BMWサービス・インクルーシブに含まれないメンテナンス項目の費用はお客様のご負担となります。\*3:サービス時期:CBS(コンディション・ベースド・サービス)により表示されます。詳細については、セールス・コンサルタントへお問い合わせください。

さらに法定点検の実施・タイヤパンク&キー破損・盗難・紛失補償など補償内容を充実させて2016年10月より確かな安心をお届け致します。

# Driving Spot

おすすめドライブスポット【富山・南砺市】

## 田村萬盛堂

寛政年間に創業した和菓子の老舗。ゴマとアーモンドを香ばしく焼き上げた「木の葉石」は、第二十二回全国菓子博にて内閣総理大臣賞を受賞している。

富山県南砺市城端175  
☎ 0763-62-0124

## 南砺バットミュージアム

全国一の木製バット生産地である南砺市福光。王貞治氏や落合博満氏らのOBから現役のプロ野球選手らの約500本のバットが展示されている。

富山県南砺市福光6754  
☎ 0763-52-0576

## 井波別院 瑞泉寺

格調高い風格を感じさせる北陸最大級の大伽藍。太子堂をはじめ、随所に見られる井波彫刻も見どころ。繊細で美しい細工の数々で楽しませてくれる。

富山県南砺市井波3050  
☎ 0763-82-0004

## 相倉合掌造り集落

世界文化遺産に登録されている文化財保護地域。23棟の合掌造り家屋が現存し、今でも実際に生活が営まれている。美しい日本の原風景も貴重な。

富山県南砺市相倉  
☎ 0763-66-2468

## 富山県・南砺市 薪の音

田園風景がどこまで広がる南砺市の小さな集落に佇む『薪の音』。昔ながらの農家の造りと山海の恵みを活かした料理が自慢の、一日三組限定のオーベルジュだ。食事のみの利用も可能で、地元の新鮮

な山菜や自家栽培の有機野菜や米をふんだんに取り入れたフレンチを楽しむことができる。滋味あふれる料理とともに、雄大な山々や稲が揺れるのどかな里山の風景を楽しむのもまた格別だ。



ランチ、ディナーともにコースで提供。富山湾の新鮮な魚介類や地元野菜が楽しめる。



吹き抜けに立派な梁がかかる



窓越しにのどかな田園風景が広がる。



## 薪の音

富山県南砺市野口140  
☎ 0763-62-3255  
イン・アウト/15:00~11:00  
宿泊料金/30,000円~(全3室)  
※1泊2食付。2名1室利用時の1名分の料金食事のみの利用も可  
ランチ/12:00~14:00(L.O.13:00)  
ディナー/18:00~21:00(L.O.19:30)

## 私が試乗しました。 BMWプロダクトジーニアス 吉村 泰祐



こんにちは、今年4月に入社致しました吉村 泰祐です。趣味は音楽鑑賞やドライブ、同じ乗り物でも最近では自転車に乗っての遠出も楽しんでおります。高校から大学まで弓道をしておりまして、熊のように大きな見かけに反して動きは機敏かつ繊細です。

現在、BMWプロダクトジーニアスとして、主に店頭でブランドや商品の良さを皆様にお伝えする職務についております。まだまだ勉強中の身ではございますが富山中央支店へお越しの際は是非お気軽にお声掛けください!!

今回私が試乗致したのは118dです。BMWが誇るコンパクトハッチバックの代名詞、1シリーズに新たな仲間が加わりました。一般道、高速に加えのぼり坂の続く山道もディーゼルエンジンの強みである力強さや伸びのよい加速のおかげで楽しく運転することができました。そしてなんといっても低燃費+軽油の抜群の経済性は私のお財布にもとっても優しく、お出かけ先での食事や大好きなおやつをいつも以上に贅沢することができました。これからのドライビングシーズン、皆様もNewBMW 118dで色々なスポットを駆け抜けてみてはいかがでしょうか?

## 経路 今回の試乗車 BMW 118d



エンジン/2.0L直列4気筒BMWツインパワーターボ・ディーゼルエンジン  
最高出力/110kW(150ps)/4,000rpm  
最大トルク/320Nm(32.6kgm)/1,500-3,000rpm  
加速/0-100km/h加速 8.1秒  
燃料消費率/22.2km/ℓ  
車両本体価格/¥3,780,000(税込)~

- スタート地点
- Ishikawa BMW  
国道8号線 他  
4.8km
- 北陸自動車道 金沢西I.C.  
34.0km
- 北陸自動車道 砺波I.C.  
国道156号線 他  
8.1km
- 井波別院 瑞泉寺  
県道27号線 他  
9.5km
- 南砺バットミュージアム  
国道304号線 他  
6.1km
- 田村萬盛堂  
国道304号線 他  
3.4km
- 薪の音  
国道304号線 他  
13.5km
- 相倉合掌造り集落

Total 79.4km (約1時間41分)

22.2km/L

# BMW & MINI New Accessory 純正アクセサリのご紹介

<p style="text-align: center;"><b>BMW M COLLECTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>M ボールペン</b></p> <p>カーボン・ファイバー使用のドイツ製ボールペン。キャップ上に4色Mロゴ入り。2年間の保証書付き。/15,984円</p> 	<p style="text-align: center;"><b>BMW COLLECTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>BMW キーホルダー・レザー</b></p> <p>〈サイズ(cm)〉約11×2.75 〈素材〉北米子牛革/熟練した職人が一つ一つ手作り。革の部分はステッチを施し丈夫な仕上げ。BMW ロゴ付き。日本製(手仕上げ)/各4,968円</p>  <p style="text-align: center;">ホワイト      ブラック</p>	<p style="text-align: center;"><b>BMW COLLECTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>BMW タンブラー</b></p> <p>〈サイズ(cm)〉約12(高さ)×8.3(内径) 〈容量〉約400ml 〈重量〉約405~450g 〈素材〉陶器、プラスチック/2,592円</p> 
<p style="text-align: center;"><b>MINI COLLECTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MINI BY PUMA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ウィークエンダー・バッグ</b></p> <p>〈サイズ(cm)〉約42~49×37×20〈素材〉ポリウレタン58%、起毛ポリエステル 42%、ポリウレタン(裏張り)/各11,016円</p> 	<p style="text-align: center;"><b>MINI COLLECTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MINI ワードマーク・フードジャケット</b> (ユニセックス)</p> <p>〈サイズ〉S、M、L、XL 〈素材〉コットン100% 11,448円</p> 	<p style="text-align: center;"><b>MINI COLLECTION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>スタイル・バッグ</b></p> <p>〈サイズ(cm)〉約47×33×16 〈素材〉ポリウレタン100%、ポリエステル100%(ライニング) 15,120円</p> 

※記載されている価格およびデザインとスペックは実際と異なる場合があります。※価格は全て税込金額です。

## 10 October

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
						1
2	3 定休日	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17 定休日	18	19	20	21	22
23 /30	24 定休日 /31 定休日	25	26	27	28	29

## 11 November

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
		1	2	3	4	5
6	7 定休日	8	9	10	11	12
13	14 定休日	15	16	17	18	19
20	21 定休日	22	23	24	25	26
27	28 定休日	29	30			

## 12 December

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
				1	2	3
4	5 定休日	6	7	8	9	10
11	12 定休日	13	14	15	16	17
18	19 定休日	20	21	22	23	24
25	26 定休日	27	28	29	30	31 年末年始休日

次号「VOICE vol.162号」は、2017年1月1日発行予定です。